



Chur, 25. März 2015

AV AHB 2015

Amtsverfügung

betreffend Notenumrechnung für externe Sprachzertifikatsprüfungen in Englisch an den
Gymnasien der Bündner Mittelschulen

I. Sachverhalt und Erwägungen


Mit Beschluss der Regierung vom 2. September 2008, Protokoll Nr. 1157, wurde die Teilrevision des Mittelschulgesetzes in Kraft gesetzt. Als Massnahme zur Steigerung der Ausbildungsqualität sieht diese vor, dass am Ende der Mittelschulbildung stufengerechte Sprachzertifikate zu erlangen sind. Dem Umsetzungsplan zufolge müssen die Lernenden der 6. Klassen aller Gymnasien im Fach Englisch ab Schuljahr 2014/15 eine externe Sprachzertifikatsprüfung auf Niveau C1 gemäss GER absolvieren. Die Resultate der Sprachzertifikatsprüfung in der Abschlussklasse werden gestützt auf Art. 10a Abs. 1 der Verordnung über das Gymnasium (GymVO; BR 425.050) zu 50 Prozent in eine Semesternote für das Fach Englisch eingerechnet.

Gestützt auf Art. 31 Abs. 2 GymVO hat das Amt für Höhere Bildung (AHB) am 28. Februar 2014 Vorgaben für die Umrechnung der an der externen Zertifikatsprüfung des Instituts Cambridge English Language Assessment (CELA) erzielten Leistungen in Noten in Form einer Umrechnungstabelle erlassen. Per 1. Januar 2015 hat das CELA ein neues Bewertungssystem für Sprachzertifikatsprüfungen eingeführt, weshalb die Umrechnungstabelle des AHB angepasst wird. Die an das neue Bewertungssystem des CELA angepasste Umrechnungstabelle ersetzt diejenige vom 28. Februar 2014 und gilt, unter Beachtung der Vorgaben zur Konvertierung der Punktzahlen (vgl. dazu Online-"scale score converter" unter <http://www.cambridgeenglish.org/exams/cambridge-english-scale/>), ab Schuljahr 2014/15 auch für die Umrechnung der Leistungen, die vor dem 1. Januar 2015 an einer Sprachzertifikatsprüfung des CELA erzielt wurden.

II. Das Amt für Höhere Bildung verfügt gestützt auf Art. 31 Abs. 2 der Verordnung über das Gymnasium (GymVO; BR 425.050):

1. Die Amtsverfügung vom 28. Februar 2014 betreffend Notenumrechnung für externe Sprachzertifikatsprüfungen in Englisch an den Gymnasien der Bündner Mittelschulen wird aufgehoben.
2. Die Umrechnung der am Gymnasium im Fach Englisch an der Zertifikatsprüfung des Instituts Cambridge English Language Assessment (CELA) erzielten Leistungen in Noten hat ab Schuljahr 2014/15 nach der Umrechnungstabelle vom 24. März 2015 im Anhang zu erfolgen.
3. Für die Umrechnung der am Gymnasium im Fach Englisch an der externen Zertifikatsprüfung in der Abschlussklasse erzielten Leistungen in Noten haben die Schulen, deren Schülerinnen und Schüler Zertifikatsprüfungen von anderen anerkannten Instituten absolvieren, eine entsprechende Umrechnungstabelle auszuarbeiten und dem Amt zur Genehmigung zu unterbreiten.
4. Mitteilung an die Mitglieder der Konferenz der Leitenden der Bündner Mittelschulen; an die Mitglieder der Aufsichtskommission Mittelschulen; an den Rechtsdienst des Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartements sowie an das Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement (EKUD).

Amt für Höhere Bildung


Dr. Hans Peter Märchy, Leiter

Anhang

Umrechnungstabelle Certificate of Proficiency in English (CPE) / Certificate in Advanced English (CAE) / First Certificate in English (FCE)

CPE (C2 gemäss GER)		CAE (C1 gemäss GER)		FCE (B2 gemäss GER)	
Punkte	Note	Punkte	Note	Punkte	Note
200-230	6	200-210	6		
198-199	5.9	198-199	5.9		
197	5.8	197	5.8		
196	5.7	196	5.7		
194-195	5.6	194-195	5.6		
193	5.5	193	5.5		
192	5.4	192	5.4		
190-191	5.3	190-191	5.3	190-191	5.3
189	5.2	189	5.2	189	5.2
188	5.1	188	5.1	188	5.1
186-187	5	186-187	5	186-187	5
185	4.9	185	4.9	185	4.9
184	4.8	184	4.8	184	4.8
182-183	4.7	182-183	4.7	182-183	4.7
181	4.6	181	4.6	181	4.6
179-180	4.5	179-180	4.5	179-180	4.5
177-178	4.4	177-178	4.4	177-178	4.4
175-176	4.3	175-176	4.3	175-176	4.3
173-174	4.2	173-174	4.2	173-174	4.2
170-172	4.1	170-172	4.1	170-172	4.1
168-169	4	168-169	4	168-169	4
166-167	3.9	166-167	3.9	166-167	3.9
164-165	3.8	164-165	3.8	164-165	3.8
162-163	3.7	162-163	3.7	162-163	3.7
not reported	2.8	160-161	3.6	160-161	3.6
		157-159	3.5	157-159	3.5
		154-156	3.4	154-156	3.4
		152-153	3.3	152-153	3.3
		149-151	3.2	149-151	3.2
		146-148	3.1	146-148	3.1
		144-145	3	144-145	3
		142-143	2.9	140-143	2.9
		not reported	2.8	136-139	2.8
				132-135	2.7
				128-131	2.6
				124-127	2.5
				122-123	2.4
				not reported	2.3

AHB / 24. März 2015